

Juan Ramón Jiménez, *Platero y yo*

Tavola sinottica delle edizioni del 1917 e 1914.

	Edizione: Madrid, Calleja, 1917	Edizione: Madrid, La Lectura, 1914 = trad. Carlo Bo, Firenze, Passigli, 1998	
	Advertencia a los hombres que lean este libro para niños (Madrid, 1914)	Avvertimento del Poeta	
I	Platero	Platero	I
II	Mariposas blancas	Farfalle bianche	IV
III	Juegos del anochecer	Giochi dell'annottare	XIV
IV	El eclipse	L'eclissi	XXIII
V	Escalofrío	Brivido	XVII
VI	La Miga		
VII	El loco	Il pazzo	VII
VIII	Las brevas		
IX	¡Ángelus!	Angelus	VI
XI	El moridero		
XII	La púa	La spina	XIII
XIII	Golondrinas	Rondini	XXV
XIV	La cuadra	La stalla	XXVII
XV	El potro castrado		
XVI	La casa de enfrente		
XVII	El niño tonto	Il bambino scemo	XXXVIII
XVIII	La fantasma		
XIX	Paisaje grana	Paesaggio porpora	II
XX	El loro	Il pappagallo	XLVI
XXI	La azotea		
XXII	Retorno		
XXIII	La verja cerrada		
XXIV	Don José, el cura		
XXV	La primavera	La primavera	V
XXVI	El aljibe		
XXVII	El perro sarnoso	Il cane rognoso	XXIX
XVIII	Remanso		
XXIX	Idilio de abril	Idillio d'aprile	LXII
XXX	El canario vuela	Il canarino vola	XI
XXXI	El demonio	Il demonio	LXI
XXXII	Libertad	Libertà	LXIV
XXXIII	Los húngaros		
XXXIV	La novia	La fidanzata	XVI
XXXV	La sanguijuela		

XXXVI	Las tres viejas		
XXXVII	La carretilla	La carretta	XL
XXXVIII	El pan		
XXXIX	Aglae		
XL	El pino de la corona		
XLI	Darbón	Darbon	XXIV
XLII	El niño y el agua		
XLIII	Amistad	Amicizia	XV
XLIV	La arrulladora	La ninna-nanna	XXVI
XLV	El árbol del corral		
XLVI	La tísica	La tisica	XXXIII
XLVII	El Rocío	La rugiada	LII
XLVIII	Ronsard	Ronsard	IX
XLIX	El río de las vistas		
L	La flor del camino	Il fiore della strada	VIII
LI	Lord		
LII	El pozo	Il pozzo	XXXVI
LIII	Albérchigos		
LIV	La coz	Il calcio	XIX
LV	Asnografía	Asinografia	XX
LVI	Corpus	Corpus Domini	XXVIII
LVII	Paseo	Passeggiata	XXXIV
LVIII	Los gallos		
LIX	Anochecer	Annottare	L
LX	El sello		
LXI	La perra parida		
LXII	Ella y nosotros	Lei e noi	XVIII
LXIII	Gorriones	I passeri	LI
LXIV	Frasco Vélez		
LXV	El verano	Estate	XXI
LXVI	Fuego en los montes		
LXVII	El arroyo		
LXVIII	Domingo	Domenica	XXXIX
LXIX	El canto del grillo	Il canto del grillo	XXII
LXX	Los toros		
LXXI	Tormenta	Burrasca	XXX
LXXII	Vendimia		
LXXIII	Nocturno	Notturmo	XXXVII
LXXIV	Sarito	Sarito	XLVII
LXXV	Última siesta	Meriggio	XXXII

LXXVI	Los fuegos	I fuochi	LV
LXXVII	El vergel		
LXXVIII	La luna	La luna	X
LXXIX	Alegría	Allegria	III
LXXX	Pasan los patos	Passano le anitre	XXXI
LXXXI	La niña chica	La piccola bambina	XLIV
LXXXII	El pastor	Il pastore	XLIII
LXXXIII	El canario se muere	Il canarino muore	LIV
LXXXIV	La colina		
LXXXV	El otoño	L'autunno	XLV
LXXXVI	El perro atado		
LXXXVII	La tortura griega		
LXXXVIII	Tarde de octubre	Sera d'ottobre	XLVIII
LXXXIX	Antonia		
XC	El racimo olvidado	Il grappolo dimenticato	LVI
XCI	Almirante		
XCII	Viñeta		
XCIII	La escama		
XCIV	Pinito		
XCV	El río		
XCVI	La granada	La melagrana	XLIX
XCVII	El cementerio viejo		
XCVIII	Lipiani		
XCIX	El castillo		
C	La plaza vieja de toros		
CI	El eco		
CII	Susto	Spavento	34
CIII	La fuente vieja		
CIV	Camino		
CV	Piñones		
CVI	El toro huido		
CVII	Idilio de noviembre	Idillio novembrino	LIII
CVIII	La yegua blanca		
CIX	Cencerrada		
CX	Los gitanos	I gitani	LXIII
CXI	La llama		
CXII	Convalecencia	Convalescenza	XLII
CXIII	El burro viejo		
CXIV	El alba	L'alba	LVIII
CXV	Florebillas		

CXVI	Navidad	Natale	LIX
CXVII	La calle de la Ribera		
CXVIII	El invierno	L'inverno	LX
CXIX	Leche de burra		
CXX	Noche pura	Notte pura	LVII
CXXI	La corona de perejil		
CXXII	Los Reyes Magos		
CXXIII	<i>Mons-urium</i>		
CXXIV	El vino		
CXXV	La fábula		
CXXVI	Carnaval	Carnevale	XXXV
CXXVII	León		
CXXVIII	El molino de viento		
CXXIX	La torre		
CXXX	Los burros del arenero		
CXXXI	Madrigal		
CXXXII	La muerte	La morte	LXV
CXXXIII	Nostalgia	Nostalgia	LXVI
CXXXIV	El borriquete	L'asinello	LXVII
CXXXV	Melancolía	Malinconia	LXVIII
CXXXVI	<i>A Platero, en el cielo de Moguer</i>	A Platero nel cielo di Moguer	[s.n. = ultimo testo]
CXXXVII	Platero de cartón (Madrid, 1915)		
CXXXVIII	A Platero, en su tierra (Moguer, 1916)		